

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 图书基本信息

书名：《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装共10册）》

13位ISBN编号：9787511011541

10位ISBN编号：7511011543

出版时间：2013-1

出版社：海豚出版社

作者：许渊冲

页数：877

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 内容概要

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首(套装全10册)》是许渊冲先生古代经典诗歌英译的首次单独结集，精选中国历代重要的诗歌作品500余首，依朝代分为十册：《诗经》：Book of Poetry；《汉魏六朝诗》：Golden Treasury of Chinese Poetry in Han, Wei and Six Dynasties；《唐诗（上）》：Tang Poetry（I）；《唐诗（下）》：Tang Poetry（II）；《苏轼诗词》：Poems of Su Shi；《宋词（上）》：Song Lyrics；《宋词（下）》：Song Lyrics；《元曲（上）》：Yuan Songs（I）；《元曲（下）》：Yuan Songs（II）；《元明清诗》：Golden Treasury of Yuan, Ming and Qing Poetry。

海报：

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 作者简介

许渊冲，北京大学教授，翻译家，是全世界有史以来将中国古典诗词翻译成英法韵文的唯一专家。在国内外出版中、英、法文著译一百余部，包括《诗经》、《楚辞》、《李白诗选》、《西厢记》、《红与黑》、《包法利夫人》、《追忆似水年华》等中外名著。他在翻译理论上在继承前人学说的基础上，集毕生翻译之经验加以发展，提出了一套完整的“中国学派的文学翻译理论”。1999年他被提名为诺贝尔文学奖候选人，2011年获得“中国翻译文化终身成就奖”。

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 书籍目录

- 《诗经》：Book of Poetry；
- 《汉魏六朝诗》：Golden Treasury of Chinese Poetry in Han, Wei and Six Dynasties；
- 《唐诗（上）》：Tang Poetry（I）；
- 《唐诗（下）》：Tang Poetry（II）；
- 《苏轼诗词》：Poems of Su Shi；
- 《宋词（上）》：Song Lyrics；
- 《宋词（下）》：Song Lyrics；
- 《元曲（上）》：Yuan Songs（I）；
- 《元曲（下）》：Yuan Songs（II）；
- 《元明清诗》：Golden Treasury of Yuan, Ming and Qing Poetry。

## 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

### 章节摘录

版权页： Their songs heard far and nigh. You go to your home state, I see you leave south gate. When your car disappears, I am grieved and shed tears. My faithful sister dear With feeling so sincere, You're so gentle and sweet, So prudent and discreet. The thought of our late lord Strikes our sensitive chord. 终风 邴风 终风且暴， 顾我则笑。 谑浪笑敖， 中心是悼。 终风且霾， 惠然肯来。 莫往莫来， 悠悠我思。 终风且噎， 不日有噎。 寤言不寐， 愿言则嚏。 噎噎其阴， 虺虺其雷。 寤言不寐， 愿言则怀。 Songs of the North The wind blows violently; He looks and smiles at me. With me he loves to flirt, My heart feels deeply hurt. The wind blows dustily. Would he please come to me! If he nor comes nor goes, How much my yearning grows! The wind blows all the day, The clouds won't fly away. Awake, I'm ill at ease, Thinking of him, I'd sneeze. In gloomy cloudy sky The thunder rumbles high. Awake, I cannot sleep, O how I love him deep!

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 编辑推荐

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首(套装全10册)》编辑推荐：许渊冲作为有史以来韵文中译英、法唯一专家，在国际翻译界享有崇高声誉，其翻译作品不仅是世界非中文读者了解中国古典诗词的极佳窗口，也为中文读者所深爱。本次结集采用汉英对照的方式，中文在前，英文在后，考虑古今读音之别，并有生僻难认字，中文部分皆加注音。封面、版式美观，极富古意。

## 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

### 精彩短评

- 1、古诗词难翻。这书读过一些，英文泰斗许渊冲翻译的，算是相当不错了。
- 2、发货速度极快 纸张很好 字体是隶书的 很好看
- 3、用纸太厚太硬。装帧不够精美，书脊容易裂开。十册封套简易不实用，买到后只好扔掉。浪费。
- 4、很喜欢，我觉得很有用！
- 5、东西确实不错 不过书比我想象薄。内容还没看。但是拿到的时候书皮已经完全撕坏了什么包装啊？？？买了那么多书还从来没遇到过亚马逊这么搞！不是全新的，这一点十分不满意
- 6、装帧不好，或许在海豚里是归少儿部管的？
- 7、1718若一直抱着“中文之美英文翻译不了分毫”的心态，还是干脆别读了。虽然不是篇篇精髓吧，但有几篇，形神俱在，真是过目难忘，以后挑时间摘抄一下。don't laugh if we lay drunk on the battleground, how many warriors ever came back safe and sound....
- 8、一星扣给海豚出版社的纸张和设计，简直粗制滥造，太丑了。  
一星扣给许老自己写的序。  
唉，当年被他的江雪前两句翻译征服，但没想到写下这么美的句子的许老先生还会写出那样的序，好失望
- 9、译得真棒!
- 10、我在书店看中了这套书，内容是真心不错的，就是价格小贵，在书店纠结了很久，决定上网买。可是现在我算了一下，在亚马逊正整套买是81.4，十本一册册的买加起来是74.1，难道包着书的硬壳值7.3块？不应该整套买价格更便宜吗？如果整套价格也是74.1，我立马下单！

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首（套装）》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)